„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
Imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

Anja 23 | DIALUNA 1 DI APRIL 1963 | No. 4604

Medidanan contra Cubanonan na Merca

WASHINGTON, 1 april. — E ministerio Mericano di husticia a participa, cu un grupo di 18 refugiado Cubano a hanja orden, pa no expande nan actividadnan pafor di Merca. E servicio Mericano di imigracion a duna e lidernan di e organisacionnan anti-Castro un cede obligatorio na Florida.

Si nan viola e orden ey nan por hanja un castigu di un anja di prison y of un hoet di 5.000 dollar.

Un portavez di . organizacionnan anti-Castro na Merca a declara, cu e recien asaltonan riba Cuba a tuma lugar for di basenan pafor di Merca.

El a bisa, cu a consecuencia di e medidanan di autoridadnan Mericano nan no por percura mas pa ocupacion di e basenan ey. Nan ta calcula cu tambe na Puerto Rico Merca lo tuma medidanan igual contra gruponan anti-Castro.

E ministerionan Mericano di exterior y di husticia a participa aiera nochi. cu Merca lo tuma tur clase di medida pa evita. cu nan por ehecuta ataquenan contra Cuba for di territorionan Mericano.

Un fuen e oficial na Merca ta participa. cu Merca a pidi cierto aliadonan pa coopera. cu e exiladonan Cubano tampoco por organiza ataquenan contra Cuba for di nan territorio. E ataquenan ta haci e intento di Merca pa retiro di tur militarnan Ruso for di Cuba masha dificil.

Declaracion di Castro

Dr. Fidel Castro, premier di Cuba, a bisa ajera nochi cu trupanan di gobierno den algu mas cu trinta dia a destrui mas di sesenta porciento di e elementonan contrarevolucionario. Esaquinan tabata den e provincia Matanzas. Dentro di algun siman e sobra rebeldenan lo ta elimina.

Segun un carta, cu un periodista refugiado a ricibi na Miami for di Havana, diferente persona a muri den un tiroteo entre guardianan personal di Castro y anti-revolucionarionan.

E ministerio Cubano di defensa a participa ademas. cu trupanan di gobierno a cohe algun revolucionarionan criminal den cercania di e ciudad Santa Cruz. mas o menos 65 kilometer noord di Havana.

E arestacion di e grupo aqui ta nifica un golpe nobo pa e plannan criminal di servicio secreto di Merca contra e revolucion Cubano, asina un comunicado ta bisa.

Mientras tanto refugiado Cubano y Mericano, cu tabata na Cuba. a yega Miami ajera nochi cu avion. E avion a hiba comestibles y remedi pa Cuba como parti di e rescate pa hendenan, cu a worde cohe presu durante e invasion fracasa na Cuba.

For di prome di Januari 1188 persona a yega Merca for di Cuba cu avion y 2838 cu bapor.

PELICULANAN PA MUCHA NA APRIL

ORANJESTAD, 1 april. — E luna aki e servicio di pelicula di Aruba lo bolbe presenta cuatro funcionnan pa mucha. Esakinan lo tuma lugar dia 3 (diarazon venidero) dia 17, 25 y 26 di april. y ariba e fechanan menciona, respectivamente na Noord. San Nicolas y dos biaha na Oranjestad. Ariba e. programa tin ocho pelicula entre cual. dos. pelicula pinta, „the famous kid" y Doorenroosje".

Viana a introduci Antillian Hardware Store

SAN NICOLAS, 1 april. — Diabierne ultimo. un tal Dupont Paint Refinishing Meeting a worde teni na Viana, agencia na Aruba di Dupont. E reunion aki cu a dirigi pa senjor Lynn James a worde asisti pa hopi spuitdonan di auto na Aruba. Senjor James a tene un charla tocante e trabao di research cu ta worde haci pa Dupont y a presenta senjor Jan Roos cu su ruman di Antillian Hardware Store na Oranjestad como e „dealernan" nobo di Dupont den e parti west di Aruba. Tambe un pelicula a worde mustra.

Sra. Maria Willems-Vrolijk a cumpli 104 anja

JAN FLEMMING, 1 april. — Ayera a celebra den su casita bunita na Jan Flemming 11 sra. Maria Willems-Vrolijk su 104 cumpleanjos. Algun hende ta bisa cu el a cumpli cien anja, pero na man di archivonan di Misa y locual sra. Willems por corda su mes ainda, por worde stipula cu su edad mester ta 104 o hasta 105 anja. E anciana ta hari pesey, kiko un anja mas o menos ta haci riba un tal edad? Basta su salud ta bon, y esey sra. Willems no tin nada di keha di dje. E ta mira bon, tende bon, ta traha un poco ainda den cas di su jiu muher na unda e ta ser cuida perfectamente, y tambe su apetito ta bon. Manero nos por mira e ancianita to trata pa jega na 110.

Sra. Willems. cu actualmente ta biba na cas di su yiu muher carinjoso Sra. Carmelita Alberts-Willems, ainda tin dos yiu homber mas na bida. Victor na Rooi Bosal y Belin na Brasil. Tur e yiunan aki ta entre setenta y ochenta anja di edad. E cantidad di nieto di e anciana. diadomingo mainta ora nos a papia cun'e, a mustra di a aumenta te 46. e bisanietonan te 98. mientras cu ainda tin 22 bis-bisanietonan pa bin felicite diadomingo mainta. Pastoor di Santa Cruz. cu ta bishite regularmente pa asina e cumpli cu su debernan religioso. ajera a trese un regalo original pa e senjora: cuater placa pa cada anja di bida: ƒ 10.40 na tur. Sra. Willems y su jiu Carmelita a goza esey masha.

Bida ainda ta bon pa e anciana. cu su cara carinjoso. cu ta marca cu centenares di plooi y su cabei blancu. Ainda e por pasa un hilo den un hangua y por papia normal cu tur hende y biba manera e kier den su casita na Jan Flemming.

Su bida di trabao duru a ser hendiciona cu un dia di vehez feliz. Ajera nos a tende con e baby. Maria Willems 105 anja pasa a ser bautiza den e prome misa di Santa Cruz. cu tabatin muraya di palu di maishi.! „Si. Si". e anciana ta hari, „esey bo no ta kere. no?"

Nos mester a kere esey experiencianan di un hende di 105 anja tabata mucho pa nos.

MAJAN LO TIN EXPOSICION DI CAS Y CURA PA W.C.

SEROE COLORADO. 1 april. — Diamars. esta majan. un exposicion di cas y cura lo worde organiza ariba e patio di Esso Club door di Women's Club di Seroe Colorado. Colaboradornan na esaki ta senjora T. F. Hagerty (lunchtable arrangement). dokter y senjor Holzberger (rozanan). senjorita Ellen Rarick (mata di coco). senjor Leo Kuiperi (cuadra moderno). senjor y senjora R. Morrison (sailfish). tambe senjora D. L. Kellog. senjora A. Rarick. senjora C D. St. Aubyn. senjora H. Shepchierenberg y Sra. B.S. Whitney. Comerciantenan cu ta duna nan cooperacion na e exposicion aki ta ACME Store. Antillian Mercantile Corp.. Aruba Supermarket. Aruba Trading Co.. Berlinski's. Esso Club Bookstore. Gift Shop. Lago Heights Flower Shop. Liberty Store. E. & G. Martijn (Aruba) N.V.. Manhattan Store. Mesker y Helen Leon.

STAMPIANAN SPECIAL PA S. S. P.

ORANJESTAD. 1 april. — Cuminzando dia 17 di april proximo. dos stampia special lo worde poni den circulacion. esta pa e di cuater conferencia pa Sanidad Spiritual Publico. (Geestelijk Volks Gezondheid). cual lo cuminza ariba e dia ey na Corsow. Aki ta trata di stampia di 20 y 25 cent. E disenionan a worde traha pa senjor E.N. Ayubi di Willemstad. E stampia di 20 cent ta mustra un famia. mientras e otro ta mustra e Cruz Eeincio. cual ta e emblema di e Sanidad Spiritual Publico.

YA TIN $. 15.000 PA E FUND DRIVE S. C.

SEROE COLORADO. 1 april. — Ya caba 90 porciento di e habitantenan di Seroe Colorado a duna nan parti den e coleccion anual. loke ta un suma di 15.000 dollar. segun e president di e comitee di coleccion. senjor Rudy Bergfield. Mientras cu ainda 10 porciento tin di worde colecta. ya por worde bisa cu esaki ta un bon resultado pa e anja aki. Anja pasa 20.000 dollar a worde ricibi. Pero mester worde constata cu den e kitamento di trahadornan for di Lago. hopi Mericanonan cu tabata biba na Seroe Colorado tambe a worde kita. di manera cu e poblacion ayanan a bira menos.



Manera anuncia e minister plenipotenciario di Antillas na Hulanda sr. W.F.M. Lampe a entrega e Ridderkruis v. d. Orde van Oranje Nassau na Ds. A.J.C. Krafft, pa servicionan pa Reinado y Antillas en especial. Aki nos ta mira d.r.p.d. Sra. Krafft, minister W.F.M. Lampe y ds. Krafft.

NOTICIA DI POLIS

Accidente di trafico

ORANJESTAD. — Diabierne anochi 20 pasa di ocho tabatin un accidente di trafico basta serio ariba caminda principal. na haltura di Cas Paloma.

E choke tabata entre e autonan A-4502. A-3332 y A-4792 maneha respectivamente pa H.A.. A.H.. y E.M. E motibo di e accidente ta cu H.A. kende tabata manehando auto bao di influencia di alcohol tabata corriendo ariba banda robez di caminda. biniendo di direccion di Oranjestad. A.H. a worde herida gravemente na su pia robez y a worde transporta pa Lago Hospital caminda el a worde hospitaliza Un di e pasaheronan den e auto A-3332 a worde herida na su cabez y despues di a hanja tratamento medico den San Pedro Hospital e por a bai cas. E total di danjo material ta 5.000 florin. di cual A-4502 y A-3332 a keda „total loss".

Otro choke

SAVANETA. — Diabierna anochi 10 pa 11 tabatin un otro choke ariba caminda principal e biaha aki na haltura di Savaneta. Esaki tabata entre e auto A-2554 maneha pa J.K. y pick-up A-7687 maneha pa T.C. Mientras cu A-7687 tabata birando na robez. A-2554 kier a pasé cu e resultado cu el a dal ariba A-7687. Total di danjo material, 400 florin.

FATUM -- Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

Mucha muhernan malbado

SAN NICOLAS. — Diabierna atardi 5'or y mei un tal C. di Village Noord a pidi assistencia di polis. Algun mucha muhernan cu a bin horta cerca dijé tabata tiré cu botter. Patronilla a duna e mucha muhernan. 3 en total un seual y a entreganan na nan majornan.

Candela

PONTON. — Diabierna anochi cinco pa 10 assistencia a worde pidi na Ponton pa un candela basta grandi cu tabata kimando un cunucu. Un auto di paga candela a sali. pero un rato despues e mester a pidi yudanza di un auto mas. Banda di un'or di anochi e candela tabata paga.

A perde

Senjor Francisco Lampe di Moko 3. a duna cuenta di perdemento di un bril. E bril ta di su yiu muher. E tabata den un etui bruin. ora cu el a worde perdi.

GRIEP YAMA „CATOCHI"

E griep. cu na e momento ta reina na Aruba. a hanja e nomber, „catochi". Esaki pa motibo di e echo cu senjor S.H. Tjon Ajong. officier di husticia na Aruba, a declara guerra na e hendedornan di e loteria prohibi aki, y kende ya a trece tres hendedor di e loteria aki, dilanti di huez. Tur e tres hendedornan aki, dos hoben y un caballero di mas edad, a worde castiga. Senjor Tjong Ajong a haci e promesa cu mientras cu tin hendedornan di catochi, lo e trece un di nan cada siman dilanti di huez. Na Aruba. na unda catochi a hanja un popularidad enorme. e negoshi aki cu ta forma un bon ganashi a cuminsa hanja su promer contratiemponan. Ta di spera cu e officier di husticia lo laga e personanan cu „catochi", esta cu e griep-catochi na paz....

GRUPO HULANDES DI TRABAU ESTABLECI DEN P.P.A.

ORANJESTAD. 1 april. — Na cas di senjor F.O. Petronia. di directiva di Partido Patriotico Arubano. un reunion a tuma lugar pa invitados for di e grupo di Hulandesnan Europeo y Indones. Entre e presentenan tabata ademas di sr. Petronia. minister O.S. Henriquez. e miembro di eilandsraad sr. Hendrik Been. actualmente candidato atrobe pa PPA y tambe sr. N. Piña Lampe. asina un comunicado di prensa di PPA ta participa.

Despues cu sr. Petronia a duna un bonbini na e presentenan y a splica e obheto di e reunion. palabra a ser diriga pa minister Henriquez. El a duna un resumen di e estado di e deliberacionnan cu Hulanda den kader di e plan di diez anja. e rapport Lieftinck-Goedhart en relacion cu e potencia financiero di Antillas. y ademas e politico venidero di belasting. El a comproba un biaha mas cu aumento di belasting no lo tuma lugar.

Despues di esey e miembro di eilandsraad a dirigi palabra. El a duna su vision riba e posibilidadnan di un grupo di Hulandesnan Europeo y Indones den P.P.A. Despues cu algun otro presente a dirigi palabra. e presentenan. mas o menos 50 en total. a decidi pa lamta un grupo Hulandes di trabau den PPA, na cual diezenueve persona presente a duna nan nomber.

Algun di e presentenan a tuma oportunidad pa haci algun pregunta na sr. O.S. Henriquez. E preguntanan tabatin relacion cu e necesidad social di Aruba y a ser contesta detalladamente.

E grupo di trabau lo reuni pronto y informa nan grupo di votador tocante nan plannan

PLAN DI DIEZ ANJA

PREMIER JONCKHEER NA CABES DI DELEGACION PA DEN HAAG

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 1 april. — Premier E. Jonckheer lo ta na cabes di e delegacion di Antillas cu a sali pa delibera na Den Haag cu gobierno Hulandes tocante e millones di e plan di diez anja. Na principio solamente minister C.D. Kroon y minister O.S. Henriquez lo o boi Hulanda pa participo na e deliberacionnan na Den Haag, pero segun un bosero a informa nos e minister-president lo ta presente tambe pa pone mos forza tras di e deliberacion.

Di parti di Corsow ademas ta participa Gezaghebber M. P. Gorsira y deputado S.G.M. Rozendal. Pa Aruba ta participa ademas deputado F. J. Tromp y Sr. J. Eikelenboom. hefe di Welvaartsbureau cu ya caba ta na Hulanda.

E deliberacion lo tuma lugar riba nivel di gobierno. asina cu delegadonan di Antillas lo participa como advisor y observador. E deliberacion a ser prepara pa un delegacion di ambtenaarnan bao di e administrateur van Financien Sr. J.G. Blikslager cu ainda ta na Den Haag. E presencia di premier Jonckheer na e deliberacion tin como obheto pa sigura e continuacion. Minister O. S. Henriquez ta den consideracion pa worde nombra como gezaghebber di Aruba y lo worde reemplaza pa un minister. cu ainda mester worde nombra.

Tambe E.E.G.

E deliberacionnan venidero. cu ta worde considera di interes decisivo pa futuro di Corsow y Aruba ta trata di e cantidad y desarollo cronologico di e apoyo cu Hulanda a primint'i pa extende e base di prosperidad di Antillas. Den e apoyo aki ta inclui locual Antillas lo hanja den forma di contribucion a fonds perdu for di e fondo especial di EEG.

„DE GEEST VAN HET KWAAD" TA BINI DIA 7-8

ORANJESTAD. 1 april. — Dia 7 y dia 8 di e luna aki. Filmliga lo presenta den Centro Cultural e programa di 35 mm. „De geest van het kwaad". E pelicula ta duna e historia di un amor fatal di un maestro infelizmente casa. Regisor ta e Frances Leonard Keigel. E pelicula a ser traha segun e buki „Leviathan" di e autor Julien Green. Den e programa promer ta ser presenta e pelicula pinta di Jugoslavia „E webu".

E siguiente programanan di filmliga probablemente ta dia 16 di april un programa di 16 mm. cu „Arsenicum en oude kant" y dia 5 y 6 di mei 35 mm. „Mirabel".

M.A. a hanja tres luna di castigo pa hincamento cu cuchu

ORANJESTAD. 1 april. — M. A. M. kende mester a presenta diasabra mainta dilanti huez pa motibu di hincamento cu cuchu. ta un mucha homber hoben di mas o menos 20 anja. Dia 9 di maart el a hinca un tal F. cu un cuchu den su barica. E delito aki awor a coste tres luna cera.

Segun e caso a worde trata. ta F. ta esun cu a causa e trobel. Mientras cu M. tabata come F. a bin pidie un cigaria y un florin. Ora cu e no a hanja esaki el a pidie pa su pan. Como cu F. tabata asina fastioso M. a sali for di e restaurant cu e intencion di laga F. pa su cuenta. Pero F. a sali su tras y a cuminza dale cu moketa. M. e ora a bai paden. pero ora cu el a sali atrobe F. tabata ey ainda y a bolbe cuminza dale. Parse cu e ora M. su pasenshi a caba. el a saca un sambechi cu cual el a corta F. den su barica. E corta tabata den forma di un „P". F. a worde hiba hospital caminda e mester a worde opera inmediatamente.

Huez: „pakiko boso tin di usa cuchu ora cu boso ta bringa? mi no ta comprende esey".

Acusado: „mi no sa bringa".

Huez: „si bo no sa bringa. bo mester a corre".

„Atrobe e uso di un cuchu a worde haci na un bringamento", asina e officier di husticia a bisa. Senjor Tjon Ajong tabata di opinion cu ta F. a causa e dificultadnan. El a exigi 3 luna cera. loke e huez a sentencia tambe.

W.G. HASETH: GEZAGHEBBER INTERINO DI CORSOW

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD. 1 april. — Sr. William G. de Haseth. secretario di departamento di husticia. a keda nombra como gezaghebber di Corsow. Esaki tabata necesario en relacion cu e salida di gezaghebber M. P. Gorsira. cu lo participa na e deliberacion di plan di diez anja na Den Haag. Sr. de Haseth ya a actua caba como gezaghebber di Corsow den segundo mitar di 1959. un tempu dificil den historia di e isla.

Antes tabata Sr. Morkos e deputado mas bieuw cu tabata reemplaza Sr. Gorsira na su ausencia. Awor Sr Morkos ta gezaghebber di Bonaire. Sr. de Haseth a naci na 1915 na Corsow y tabata gezaghebber di Bonaire den e periodo di 1952 pa 1956. Probablemente gobierno a conseha gobernador pa nombra Sr. Haseth cu ya caba tin hopi experiencia.



Aki tin un bista di e welga na Francia. Muhernan ta bai busca carbon cu garoshi na e minanan pa asina hanja poco calor den e tempu sumamente friu ainda.

Guatemala ta establese Gobierno Militar

GUATEMALA, 1 april. — Den un declaracion oficial nan a participa, cu ehercito di Guatemala a tuma gobierno over y a suspende derechonan constitucional te ora cu tranquilidad bolbe atrobe den e pais.

E minister di defensa, coronel Azurdia, lo ehecuta e puestonan legislativo y ehecutivo como cu e ta esun mas alto en rango den ehercito di Guatemala.

Segun un declaracion oficial congreso lo worde disolve, mientras cu e hefe di gobierno lo goberna pa decreto.

Na debido tempo nan lo proclama un manifiesto di gobierno pa garantiza e principal derechonan civil.

E gobierno nobo lo respeta tur acuerdonan internacional y lo primintí solemnemente cu e lo prohibí establecimentu di un regimen comunista den e pais, asina e declaracion ta bisa. Nan a prohibí tur actividad politico pa haci regreso di situacion normal mas facil.

E gobierno nobo ta haci un yamamentu riba poblacion pa coopera na establecimentu di un sistema gubernamental cu principionan berdaderamente democratico, y tambe na liquidacion di comunismo na Guatemala.

Den e declaracion oficial nan ta bisa entre otro, cu infiltracion di comunismo a aumenta di un moda alarmante na Guatemala, como consecuencia di debilidad di e gobierno contra lidernan di comunismo.

Gobierno tabata na punto di entrega direccion na comunistanan.

Entre tantu e embahada di Guatemala na Washington a participa ajera, cu Juan José Arevalo, un ex-president di Guatemala cu simpatia izquierdista a regresa Guatemala en secreto. Polis ta busque en coneccion cu morto di un altu oficial, quende na anja 1959 a cai den un trampa y a muri, asina e embahada ta bisa.

VICTIMANAN DI DEPORTE

NEW YARK, 1 april. — Futbol Mericano (Rugby) a costa bida di mucha mas tantu deportista anja pasa cu boxeo. Segun e sociedad di entrenadornan Mericano di futbol 26 deportista a muri anja pasa den e ramo di deporte aqui.

Segun Ring Magazine e cantidad di mortonan den boxeo tabata den mesun anja 13. Di eseynan tabatin diez profesional. Dos otro deporte, esta basketball y baseball tabatin cincu victima.

SUBMARINO POLARIS DEN MAR MEDITERRANEO

WASHINGTON, 1 april. — E ministerio Mericano di defensa a participa awe, cu e prome submarino Polaris pa e territorio di Mar Mediterraneo a yega na su territorio di operacion. Nan no a menciona nomber di e bapor, ni tampoco nan a bisa unda e bapor a bai.

Manera ta conoci, nan lo staciona en total tres di e tipenan aqui di submarino den Mar Mediterraneo. Merca lo retira su rakenan Jupiter for di Italia y Turquia. E tres submarinonan Polaris lo ta bao di comando di e comandante supremo di NAVO na Europa.

E SOCIEDAD INTER-AMERICANO DI PRENSA

JAMAICA, 1 april. — E president di e asociacion interamericano di prensa senjor Romulo O'Farill a bisa awe den un rapport na e consejo di directiva di e asociacion cu comunistanan ta haci intento pa infiltra den America Latino.

El a acentua e importancia di prensa liber en coneccion cu e situacion ey.

Desafortunadamente ainda Cuba ta un pais marxista leninista, unda no tin derechonan humano, ni tampoco por spera den e pais libertad di expresion.

Senjor O'Farill a declara tambe cu cada pais tin derecho cu scoge su propio destino, pero solamente door di un gobierno representativo cu ta worde eligi door di un mayoria di e poblacion. No intervencion ta algo masha bon, pero no den e casonan, den cual un cierto pais ta actua di tal forma, cu esey ta trece seguridad di otro pais na peliger. Asina O'Farill a bisa.

YUDANZA MERICANO PA ARGENTINA

WASHINGTON, 1 april. — Ajera Merca a participa cu nan lo tuma algun medidanan di yudanza riba termino corticu te na un suma di 137 miljon dollar pa yuda Argentina trece mejoranza den posicion di su balans di paga y combati problemanan politico urgente.

Un dia anterior nan a renoba en acuerdo di stand-by di e fondo monetario internacional, segun cual nan ta pone cincuenta milion dollar na fabor di Argentina.

NEGACION DI ISRAEL

TEL AVIV, 1 april. — E oficina di premier Ben Goerion di Israel a desmenti noticianan di prensa, segun cual tin desunion den gabinete tocante e kestion di tecniconan Aleman cu ta traha na Egypto. Asina un noticia for di Israel ta bisa.

WELGA NA CORANTNAN DI NEW YORK

NEW YORK, 1 april. — Editornan di corantnan na New York ayera a aproba un proposicion nobo di e liga di trahadornan di cliche.

Si e miembronan di e federacion acepta e proposicion nobo aki awe, anto e welga na corantnan di New York, cu a dura 114 dia lo termina. E detallenan di e proposicion nobo di e editornan no ta conoci. E ocho corantnan lo por bolbe sali e siman aki atrobe.

ACUERDO ITALIANO ALEMAN

ROMA, 1 april. — E minister Aleman di defensa, Kai Uwe von Hassel, a papia cu su colega Italiano Guilio Andreotti, durante un bishita no oficial na Roma. Nan a combersa tocante e acuerdo di amistad entre Alemania y Francia, tocante cual tabatin basta critica na Italia.

Segun Von Hassel a participa ayera na un conferencia di prensa, el a logra convenci su colega Italiano, cu e acuerdo no ta influencia actitud di Alemania Occidental pa cu NAVO. E acuerdonan cu Alemania a haci cu Francia riba territorio militar no ta nifica un debilitacion di e acuerdonan internacional cu ta existi va hopi anja caba, asina e minister di Alemania Occidental Von Hassel a participa ademas, cu el a combersa tambe tocante e kestion di un potencia nuclear di NAVO multilateral y multinacional.

LADRONNAN BRUTAL

LONDEN, 1 april. — Dilanti di un multitud di hendenan asombra un auto a corre subi acera ayera mainta den Regent Street na Londen y a para dilanti di show case di joyeria Ingles.

E chofer a para algun centimeter for di e show case y a laga su motor, mientras cu su companjero sinta banda di dje a dal e glas kibra y a hinca su man saca un caha di renchi for di den e show case. E ladronnan a corre bai e ora ey den e auto. E renchinan tabatin un balor di casi 50.000 florin.

EXHIBICION DI BUKI NA PARIS

PARIS, 1 april. — Mas di cincu obra di autornan for di cincu pais di e comunidad Europeo, Hulanda, Belgica, Alemania Occidental, Francia e Italia lo worde exhibi na un exhibicion di bukinan tocante Europa cu a worde inaugura ayera mainta na Universidad Sorbonne na Paris. E exhibicion cu ta worde tene den cuadro di siman di buki, ta idea di e comunidad internacional di sociedadnan di comerciantenan di buki y e centro Europeo pa cultura.

Nan tin un sitio especial pa bukinan tocante mercado comun Europeo.

DR. SJARIF A YEGA DEN HAAG

DEN HAAG, 1 april. — E encargado Indunes di negocios na Hulanda, dr. Sjarif a yega Hulanda. Directamente despues cu el a yega na su hotel el a worde saluda pa e Sous-chef di directie kabinet y protocol di e ministerio di exterior, mr. Hardenberg.

Dilanti di e hotel representantenan di diferente centronan di poblacion Ambones na Hulanda a dirigi palabra pa dr. Sjarif.

Dr. Mohammed Sjarif, a bisa na un conferencia di prensa cu el a tene na Bonn, cu e empresanan Hulandes lo hanja tur oportunidad pa expande comercio cu Indonesia, pero cu nan lo no gosa di un posicion previlegia, cu a keda di tempu colonial.

Sjarif a bisa cu e ta optimista tocante reforsa di comprension y confianza mutua, awor cu e relacionnan diplomatica cu Hulanda lo worde drecha.

Riba e pregunta di un periodista Hulandes si tin algun oportunidad cu e miles Hulandesnan e Indonesnan, cu kier bolbe Nieuw Guinea y Indonesia lo por establece nan mes eynan nunca mas, Sjarif a contesta, cu e ta spera cu esey lo por. E Hulandesnan lo ta den un mihor posicion den e pais ey cu den cualkier otro pais, pero solamente pasobra nan conoce e pais bon.

Tur cos ta depende di personalidad di e relacionadonan.

Lo no tin nada di previlegio pa Hulandesnan. Nan lo worde trata mescos cu tur otro hende cu lo bini for di cualkier pais cu tin relacionnan diplomatica normal cu Indonesia.

Pero mi ta kere cu nos lo logra un cooperacion en harmonia cu Hulanda, asina Sjarif a bisa.

MALAYA Y INDONESIA

KOEALA LOEMPOER, 1 april. — E minister pa seguridad interior di e federacion di Malaya a anuncia medidanan nobo di seguridad contra e amenasa di Malaya door di Indonesia.

Nan lo reforsa forsa di polis, mientras cu tur formacion nan di polis den e federacion lo bini bao di comando di un inspector general, kende lo ta responsable pa seguridad interior.

E minister a bisa cu e politica di gobierno Indones no solamente ta un amenasa pa federacion di Malesia, pero tambe pa otro territorionan, cu ta forma parti di e futuro federacion di Malesia, esta Singapore, Serawak, Noord Borneo y Broenei.

MERCA NO KIER BIDAULT

WASHINGTON, 1 april. — Gobierno Mericano a pidi e companianan Mericano di transport pa no acepta ex-premier Bidault di Francia como pasahero si e kier viaha for di Portugal via Merca pa un otro destino. Asina nan ta informa di fuente oficial na Washington.

JORDANIA Y UNION ARABE

AMMAN, 1 april. — E premier nobo di Jordania, Rifai, a bisa awe na un conferencia di prensa den e capital di Jordania, cu su gobierno ta dispuesto pa cuminza deliberacionnan cu otro paisnan Arabe pa en bista di un union Arabe trata na yega na un acuerdo. Gobierno di Jordania lo haci tur loque ta posibel pa demostra, cu su intencion pa lasonan amistoso cu otro paisnan Arabe ta serio.

Jordania lo no bandona e caminda Arabe pa liberacion y pa yega na un unificacion di e paisnan Arabe. Jordania ta dispuesto pa haci cualquier sacrificio pa e asuntu ey.

CONDENA PA EX-NAZINAN

BONN, 1 april. — Seis ex-guardia di e campo di concentracion na Kulmhof na Polonia a hanja castigunan severo di prison awe pa via di nan contribucion na matamentu di mas di 150.000 hudiu di Polonia, Austria y Alemania. E Polaconan aqui a worde mata cu gas despues di anja 1941 na Kulmhof banda Lodz. Seis acusado a sali liber. E proceso, un di esnan di mas grandi na Alemania Occidental, a dura cuater luna. Diferente testigu for di interior y exterior di Alemania, entre cual tambe algun sobreviviente di e campo, a duna descripcionnan di e terrible sucesonan na Kulmhof. E guardianan di e campamentu tabatin e nomber di tecniconan di morto.



Riba e station na Woerden, Utrecht un wagon di Nederlandsche Spoorwegen a kima completamente. E candela cu a ser causa pa un lampi di kerosine, a bira spectacular como diferente cylinder di gas cu tabatin den e wagon a bula. Aki nos ta mira e resto di wagon despues di e candela.

PRUEBA PA ESPACIO

DAYTON (Ohio), 1 april. — Tres aviador Mericano hoben, di respectivamente 19, 20 y 19 anja a sali awe for di nan cabina di casi nuebe meter largu na e base aerca Dayton, despues cu nan a biba trinta dia halando mesun aire den nan pulmonnan, nan a pasa un luna den e cabina pa purba e aparatonan, cu ta destina pa futuro astronautonan y cu mester haci e aire cu un astronauto respira cla pa usa atrobe.

Un grupo di specialista a haci observacionnan continuamente via di un red di television, mientras cu psiquiatronan a sigui e reaccionnan di e aviadornan sera.

E lider di e prueba, Ronald Huey, a declara cu aplicacion di e principio di purificacion di aire ta parce posibel pa realiza pa vuelonan di dos siman te un luna por lo menos.



E empleadonan di un fabrica di metal na Oekraine a reacciona di nan manera riba e prohibision di gobierno di Alemania Occidental pa manda tubonan di petroleo pa Union Sovietico. Riba e tubunan cu nan ta traha e Rusonan a scirbi „Adenauer bo ta bai failliet".

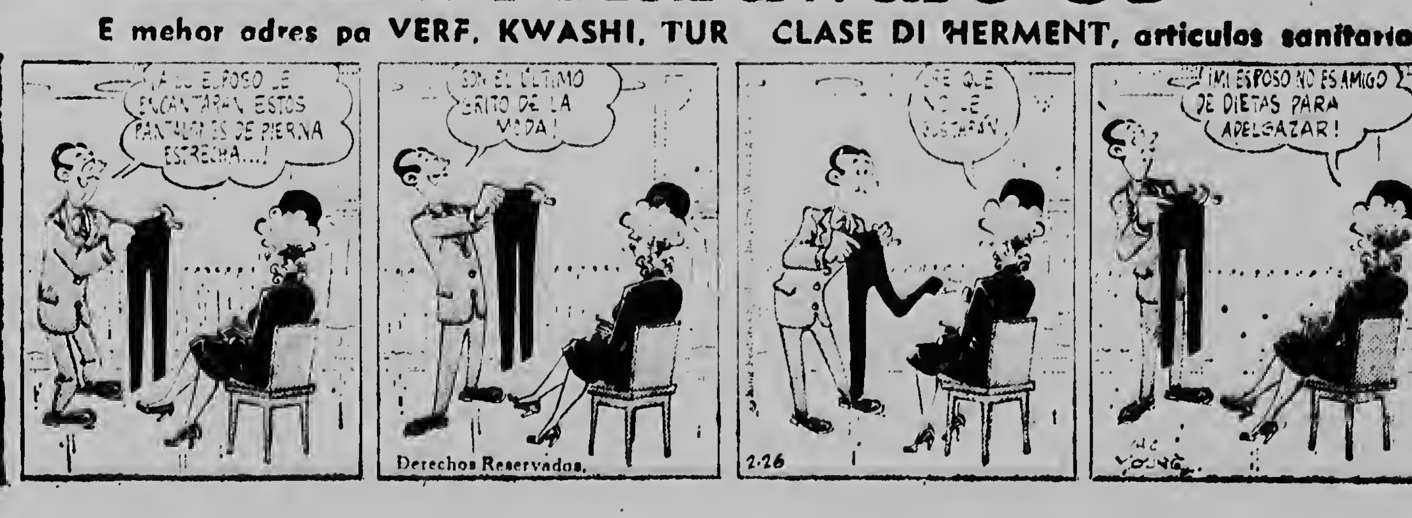
CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLINNG COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Kiko e dosnan ey por a haci cu nan ke laga nan mes pasa pa nos?" „Hm!"
2. „Nan a hoga ora e barco a bula?"
„Nos no sa . . . mi no por a mira cu nan tabata den e botonan".
3. „Si ta bandido nan ta y nan ta usa nos nomber nan por causa nos danjo".



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Bo esposo lo keda encanta cu e carson aki cu pia smal. . . .!
2. Nan ta e ultimo estilo di moda!
3. Mi ta kere cu e no lo gusta nan.
4. Mi esposo no ta un amigu di dieta pa bira flacu.



DAMA A TIRA PIEDRA ARIBA UN BUS CU MUCHA

ORANJESTAD, 1 april. — Como cu tur dia e muchanan di school cu ta pasa den un bus handa di su cas tabata grite, e dama S.G. no por a domina su mes mas d'a 25 di januari y a manda e bus yen di mucha cu piedra. E directiva di e compania di bus E.E.T. a duna cuenta. Como cu probablemente tabata e intencion di e dama pa dal e muchanan, officier a exigi, tumando e edad di e acusada na cuenta, kende no a presenta, un hoet di 50 florin. Huez tabata di acuerdo cu esaki.

C. TABATIN E PANJA CU EL A HORTA BISTI

ORANJESTAD, 1 april. — Lenso, blusa di muher y carsonnan, M.E.C. a horta dia 12 di februari marduga for di cabuya di panja di un hotel. Ora cu polis a detene y a ristre e tabatin e panjanan cu el a horta bisti. E acusado kende no a presenta dilanti huez diabierna a worde sentencia pa un castigo di prison di dos luna.

BRINGADOR PA MOTIBO DI AWA DILANTI HUEZ

A.M.J. di 26 anja di edad cu ta biba na Lago Heights a hanja un castigo masha leve pa motibu cu el a maltrata J.O.L., un bendedor di awa, kende el a golpia. Dia 26 di januari J. a bai cumpra awa cerca L. mientras cu promer tabatin un pleito pa motibu di pagamento entre e dos caballeronan aki, como cu e acusado a paga L. 5 cent lugar di 50. J. despues di a hiba su cuater hembernan di awa cas a bolbe pa busca mas awa. Pero ora cu e no kier a warda su turno den rij y L. a strobe ora cu e kier a bai yena su hembernan promer cu su turno, el a dal L. un mokete den su cara. E bendedor di awa pa e motibu ey no por a traha un luna largo.

E officier di husticia a pidi pa e dalmento aki, un castigo di 100 florin. Tumando e ganashi cu L. tin na werkverschaffing di 39 florin pa siman huez a castige pa 50 florin di boet.

BILL VAN DEN HEUVEL A BIRA KAMPIOEN DI TENNIS

SEROE COLORADO, 1 april. — Senjor Bill van den Heuvel a bira kampioen den „senjores-single" den e competitie di Esso Tennis Club. El a gana di Stan Schoenfeld cu 2—6, 6—3, 6—3.

AJEDREZ

MOSCU, 1 april. — E di cuater partido pa campeonato mundial di ajedrez entre e Rusonan Botwinnik (actual campeon) y Petrosjan a termina den 25 zet den remise.

E posicion ta actualmente 2½ — 1½ na fabor di Botwinnik. Botwinnik a hunga e di cuater partido cu blancu.

CANTADOR MALO A HANJA CASTIGO

ORANJESTAD, 1 april. — P. E. W. un mucha homber di 19 anja kende na luna di januari a haci desorden den Noord Social Club, pa motibu di cual e mester a presenta ultimamente dilanti huez. Despues cu el a bebe te bira burachi, el a cuminza haci cos di fastioso, y durante di e fiesta a subi podium di e club, gara e microfoon y cuminza canta.

Despues ora cu nan a bahe for di e podium el a skop un stoel kibra. „Ta asina bon bo por canta?" e huez a puntre. „No, mi no por canta", W. a contesta, kende alavez no por a corda di loke el a haci. E danjo e no a paga e club como cu ningun hende a pidie pa e haci esey.

Officier a exigi un castigo di 100 florin, pero huez a condena e mucha homber na un castigo condicional di 50 florin cu un prueba di 6 luna pa paga e club loke el a kibra.

D. A DAL SWA CU UN TUBO: 3 LUNA

„Mi no sabi kiko mi ta haci ora mi ta burachi", asina R.D. a declara dilanti huez na harimento. Dia 8 di maart el a dal su swa, Carlos D. cu un pida tubo di hero, causando su swa un „hersenschudding". Nan tabata bebiendo masha amicalmente cu otro na cas di Carlos, te na un cierto momento ora cu e combersacion a bin ariba asunto politico. E discusion a bira asina grandi cu R. na un cierto momento a bai busca un pida tuba di hero cu cual el a trata di conbense su swa su opinion politico. Ora cu e Carlos a basha den otro, despues di a hanja un sla ariba su cabez, R. a bin na su tino atrobe.

Officier di husticia a pidi tres luna di castigo pa R. kitando e dianan cu e tabata cera desde dia 9 di maart. Huez a sentencia pa e mes un castigo cu officier a exigi.

BENDEDOR DI „CATOCHI" A HANJA FL. 40 DI BOET

ORANJESTAD, 1 april. — T. C. V. di 19 anja a declara diabierne dilanti huez, cu ta un biaha so el a bende catochi, (e loteria prohibi) y e biaha ey e tabata tin un perdida di 40 florin tambe. E biaha ey el a purba bende 100 number di 2 florin, cual tabata duna dos prijs di 40, dos di 20 y dos di 10 florin. E loteria aki tabata hunga ariba esun di Sto. Domingo. Pero V. no tabatin suerte, no unicamente polis a gare pero tambe e a bende mas cu mita di su numbernan, mientras cu tur e prijsnan a sali y asina el a perde 40 florin.

Officier di husticia a pidi un castigo di 100 florin. Huez a sentencia pa un castigo mas leve, como cu e bendemento di catochi ta algo cu hopi hende ainda no sabi cu e ta prohibi. El a duna un castigo di 40 florin di boet.

JUBENTUD CHRISTIAN Y SU „CLUBHUIS"

ORANJESTAD, 1 april. — Pronto por worde spera e cuminsamento di e construccion di e „clubhuis" di Jubentud Cristian, un di e clubnan di mas bieuw pa jubentud di Oranjestad. Den La Sallestraat, banda di e kleuterschool e club tin un terreno, mientras cu e mapanan a worde acepta pa „bouw commissie". Pa motibo cu pa e podium di e club un construccion especial ta necesario, unda pilarnan dobla lo worde usa, cu lo worde entrega door di e firma Hulandes Nemaho, e trahamento di e club a worde atrasa poco. Awor e „bouw commissie" a duna nan aprobacion pa cuminsa cu e construccion di e club aunke cu e mapanan di e podium no ta cla.

Di e directiva di Jubentud Cristian nos a worde informa cu financieramente nan no ta cla ainda pa e „clubhuis", pero cu na su debido tempu nan lo acerca eilandsraad pa yuda e trabao pa hobentud aki financieramente. Actividadnan propio di Jubentud Cristian den e luna di Carnaval na Februari a trece mas o menos dos mil florin den caha di e club.

CADENANAN DI PIPITANAN DI FRUTA VENENOSO

ORANJESTAD, 1 april. — Segun un experto Mericano di seguridad, tin cadenanan cu ta worde traha di pipitanan di fruta, venenoso y peligroso pa e salud di e muchanan. E pipitanan di color, cu especialmente ta gusta como un articulo pa turistanan, den e territorio di Caribe algun biaha ta pipitanan venenoso. E por resulta fatal si e muchanan kauw e bonchinan aki. „The Local" di diabierne ultimo, den cual e asunto aki ta worde trata, a anuncia, cu e Servicio di Sanidad di New York City a prohibi e bendemento di e sorto di cadenanan ey y ta tratando di saca loke tin ainda ariba mercado for di circulacion.

E pipitanan venenoso ta worde exporta door di Haiti y Rhodesia.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 23 anja di feliz existencia e simpatica senjorita Maria Aurora Tromp. Hopi felicitaciones ta bini di su tata Hose, mama Eliza, su rumannan Calista, Betty, Jossy, Benny, Frans, di Maria del Carmen y Frans Croes, Brigida y Agapito Montenei, Marianita y Alberto Solognier, tur su sobrino y subrinanan, amiganan y tambe di su madrina Ana Berg y Maria del Carmen Croes.

— — —

Awe ta cumpli 2 anja di edad e hobencita Ersilda Elvira Tromp. E ta ricibi hopi felicitaciones di su mama Sofa, su tata Poipie, su 2 rumannan Glenda y Rinny di su wela y welonan, tanta y omonan, pepe Maria Tromp su omo Felipe (Paula) primonan Frank y Ursie, primanan Marilin, Eta, Sira, Tina, Marjorie y Merlien y demas amiguitasnan.

A duna man pa casa

Winston a Mars 21 anja y Editha M. Richardson 25 anja. Cyril F. Ellidge 21 anja y Cynthia V.U. Godett 17 anja. Nicolas Salazar 58 anja y Petra Toppenberg 48 anja. Juan van der Biezen 26 anja y Clara Jacobs 18 anja. Angel S. Flanegien 22 anja y Aurora M. Figaroa 21 anja. Willem E. Palm 26 anja y Juanita Koolman 22 anja. Juan P. Wernet 22 anja y Norman E. Pimienta 19 anja. Bernardo L. Tromp 21 anja y Femina Tromp 20 anja.

MAS DERECHONAN PA HENDENAN DI COLOR NA MERCA

E minister Mericano di husticia, Robert Kennedy, a pidi e corte federal na Oxford Mississippi pa prohibi e autoridadnan local pa no stroba e hendenan di color, cu quier inscribi den registro electoral.

Ademas el a pidi e corte pa percura pa libertacion di ocho hende color scur, cu actualmente ta presu, pasobra na Greenwood (Mississippi) nan a stroba orden ora quier a laga inscribi nan den registro electoral.

President Kennedy a nombra un comision pa investiga, di con na e eleccionnan presidencial di anja 1960 menos cu 65 porciento di esnan cu tin derecho di vota a bai vota.

BASE AEREA EDWARDS, 1 april. — E capitan di forza aerea Mericano, Edward Dwight di 29 anja, un homber color scur, ta entre e 15 testpilootnan, cu ajera a worde eligi pa sigui un curso di astronauto.

AGENDA

CINE

Dialuna 1 april 1963

DE VEER: 8'or „Judgement at Nuremburg" 18 J.
RIALTO: 8'or „El Cid" A.L.
PRINCIPAL: 8'or „The man who sh[...] berty Valance" 18 J.
AURORA: 8'or „El Lago del Pecado"
SAVANETA: 8'or „6 Black Horses"

BOTICANAN DI WAR[...]

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. [...]
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. [...]

DOKTERNAN DI WAR[...]

Oranjestad-Noord Dr. C. v.d. Byl
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. De[...]

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 22[...]

POSTSLUITINGEN

Dialuna

Anguilla —, Antigua —, Arger[...] 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Br[...] 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, [...]nal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOM[...] Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, [...] Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.0[...] 14.00, Ecuador 14.00, El Salvador 1[...] EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Gu[...] —, Guadeloupe —, Guatemala 1[...] Haiti —, Honduras 15.30, Br. Hond[...] 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, [...]xico 15.30, Montserrat —, U.S[...] Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Austr[...]

RADIO KELKBOOM

Dialuna 1 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am[...]
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News In a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Met ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internalional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 1 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show di Saume
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Revolver a la orden
18.30 Shannon
19.00 Teleteatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Radio Rochela
21.00 M-Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

— 23 —

„Bo ta un caballero Lake; y mi no sabi com pa agradecibo...." „Mi no ta nada mas cu un hende razonabel cu sabi di distingui e distancia cu tin entre un rosa fini y yerba malo". Tras di e comparacion aki tabatin algo mas cu un simpel galanteria. „Kiko bo kier meen, Lake? Sigur cu mi esposo ta prefera e yerba malo, no ta asina? Y esey ta haci mi sospecha cu bo sabi na unda mi esposo ta awe".

„Pero Cora.... Bo no tin otro idea den bo cabez?" „Si, Lake. Bo sabi na unda mi esposo ta y cu kende e a bai come awe", „Mi sabi, mi sabi.... Pero no worry ni tampoco bira impaciente; mi ta suplicabo esey". „Por fabor, bisami mes ora". „Parce cu e tabata dispuesto pa bai post un carta e mesun atardi aki..." „Y mientras tanto....?" „Mi a mire drenta den e cabaret". „Pakiko?" „Ey tambe nan ta bende cuminda.... mi ta kere cu e a bai busca Carmelita e „mulata"; sigur pa come junto cu ne. Tur biaha e ta haci asina". „Kende es muher ey ta?" „Un joven cu tin apenas diezocho anja. E ta baila riba e escenario di e cabaret; bailanan exotica pero masha caracteristica". „Y ki clase di relacion e tin cu mi esposo?" „Mi no ta sigurabo pero mi ta kere cu ta solamente relacionnan amistosa". „Lake bo no mester tin asina duele di mi; lo mi gradici bo sinceridad mucho mas. Bo sabi cu mi no ta perde cabez lihe y cu mi ta afronta tur e berdadnan cu calma". „Cora mi conosebo masha bon, y bo por ta sigur cu si mi hanja sabi algo sospechoso lo mi bisabo esey igualmente'.. „Anto, mi mester kere cu ta solamente amistad tin entre es mucha muher ey y mi esposo?" „Carmelita a worde cria na Nicaragua. E tin bon educacion y aki na Savanna nan ta considere como un mucha muher correcto a pesar di cu e ta un bailarina.

E ta posee un cultura general; y en cuanto su conducta ningun hende no por culpe di nada. Ta pesey mi por sigurabo cu bo esposo ta busca solamente un combersacion amistosa cu ne. Si esaki tabata cierto, toch Cora tabata hanja cu ta tin gran peliger den es trato aki. Pasobra cu un muher intiligente, atractiva y joven por ta e causa di un gran pasion den un homber solitario manera Raul". Esaki por ta e causa di tur su misterio? Cora no sabi kiko pa haci ni pensa. Aunque tabata necesario pa e haci algo pa e hanja sa. „Lake bo kier a haci algo pa mi?" „Tur loke cu mi por, Cora" Lake a contesta. „Wel, hibami awor mes den bo jeep na Savanna". „Na es oranan aki?"

„Mi kier meen cu ki intencion..." „Pa mi reuni mi mes cu mi esposo den e cabaret. Mi kier conose e bailarina". „Pero Cora....! Lake a exclama. „Mi no ta kere cu bo tin intencion...." „Bo ta kere cu mi ta capaz di bai forma un scandal den publico? Na unda mi bon conducta a keda anto?" „Wel...." „Mi a bisabo cu solamente mi kier conose es mucha muher ey. Kizas e ta e causa di cierto mal entendimiento cu ta reina entre mi esposo y ami". E oficial a keda ketu. Y despues cu e a keda mire, Lake a bisa: „Ainda bo ta stime hopi, no ta asina?" „Cu alma y bida! Manera cu ningun hende por sospecha!" „Si...." Lake a bisa melancolicamente. „Mi a comprende esey for di principio aunque cu bo no tabata kier a confesa esey abiertamente. Y ya cu ta asina ta, mi ta dispuesto na judabo cu tur cos ya cu bo ta merece di ta feliz. Laga nos bai, Cora".

Pasando door di e sala di show, nan a llega na e luga di junga billar, guia pa e camarero bieuw cu porfin a keda para mientras cu e ta mustra nan y ta bisa poco poco: „Nan ta sinta tras di e cortinanan ey. Ami mes a sirbinan nan cuminda. Senjora por camna llega serka sin tene miedo, tanto e dokter como Carmelita ta hendenan decente. Bo sabi kiko nan tabata haci? E tabata dicta algun palabra cu Carmelita tabata scirbi riba un papel pa scirbi carta". Y na e mesun momento e a bisa: „Si di berdad bosonan no kier pa mi avisa e dokter, mi ta bai, dispensami. Y danki pa e „tip". „Ora cu e camarero a bai, Lake a bisa Cora: „Mi ta kere cu bo ta prefera e entrevista ey sin cu ami ta presente. Di tur manera lo mi no ta mucho leeuw por si acaso bo tin mester di mi. Y mi ta bolbe avisabo pa tene cuidao." Cora a mire camna bai despues cu e a gradicie. Cora a reuni tur su balor pa sigui camna su so te na e lugar na unda e tabata sabi cu e lo contra cu Raul. Ora cu Cora a llega na e cortinanan florea e a halanan poco poco y asina enfrenta e parcha cu a keda mire masha asombra. Carmelita tabata mescos cu Lake a bisa. E tabata joven, cu un color bruin, bunita y un manera di mira masha bondadoso.

Cartes a lamta for di su stoel y a exclama: „Cora kiko bo ta haci akinan?" E dos muhernan a keda mira otro. NO pa provocacion precisamente sino pa observa otro. Na es momento culminante aki Raul a bisa Carmelita cu precipitacion: „Firma es carta y dunami e!" Carmelita a obedece rapida y a entregue e papel bai di cual ta tin un firma. Y Cartes a warde den un envelop cual e a drei hinka den saku di su bachi". Cora a hanja esaki bastante stranjo. Toch e ta tin den su mente e sospecha cu entre es muher bunita ey y Raul ta existi un intimidad demasiado grandi pa ta amistad. Pa kibra es silencio ansha aki e mucha muher a puntra: „Ta bo esposa, no ta berdad?" Raul a keda ketu. Y es actitud aki a duna Cora curashi pa interveni cu un gesto dicidido y di es manera aki trata di calma su nervionan.

(E t asigui)

DICK TRACY

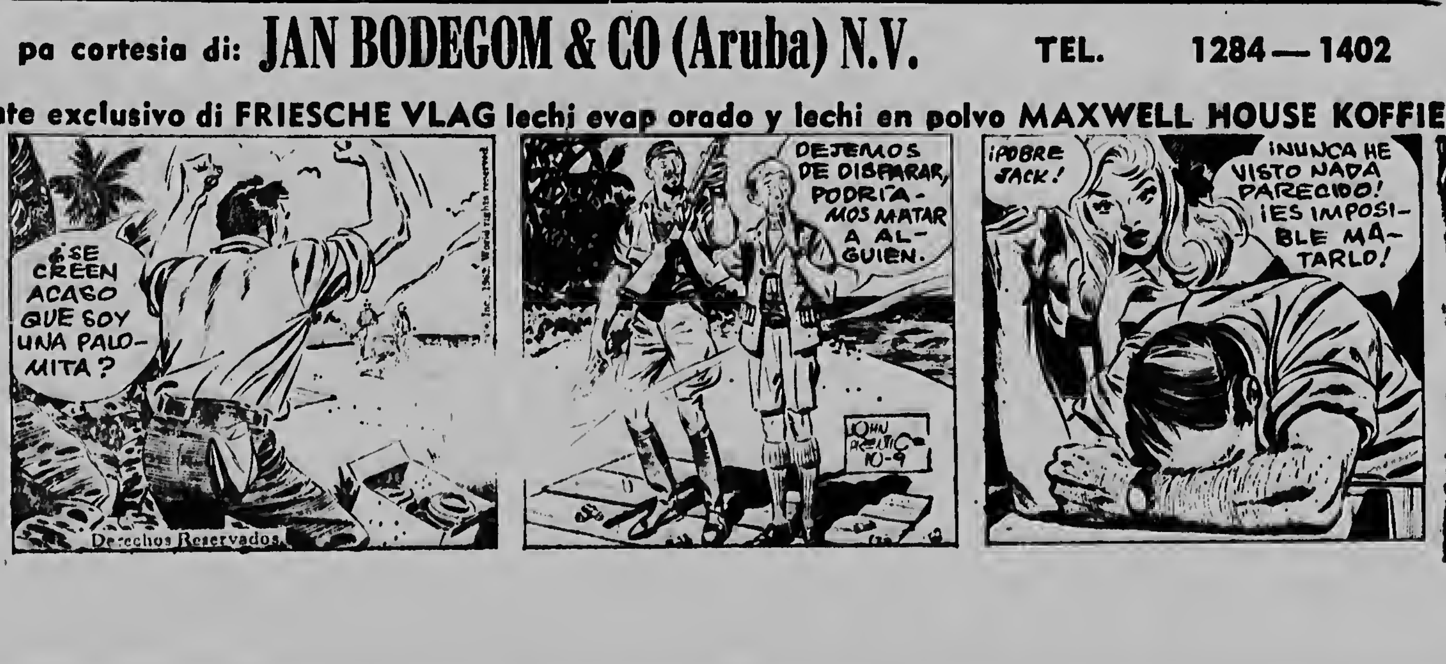
1. Pasando pa e berdadero „Ten of Spades" Dick Tracy ta ripara di repente cu su bida ta bira complica y peligroso.
2. „E raport pa un parti scirbi den su typewriter ta indica cu e tabata un colaborador den joyerianan horta".
3. „Pa cuantu tempu largu mi por pasa pa Simmy Colon? Nan lo reconoce mi voz".
4. „Kiko ta un remedi di garganta? Simmy tabata tin trouble cu su garganta?"



RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Nan ta kere kizas cu mi ta un paloma".
2. „Laga nos stop di tira nos por mata cualkier hende".
3. „Pober Jack".
„Nunca ma mira un cos asina ta imposibel pa mate".



remitido

CARNAVAL COMITE Y SU PROBLEMA - (II)

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Estimado redactor. permitimi un espacio den bo diario pa trece na atencion di Mr. P. V. Sjiem Fat. representando C.C.C.A. di acuerdo cu su carta di 28 di maart '63 dirigi na Mr. P.P.C.H. van de Voort. algun hechos. inexactitud y posibilidades. en relacion cu e ultimo eleccion di Reina di Carnaval di 1963.

E motibu primordial cu a obligami manda e remitido aki. ta debi na e hecho cu nomber ta worde menciona den e carta aki riba.

Ta un hecho. cu Club Caribe despues di a trata di regla e asunto aki vocalmente. Club Caribe a worde exigi pa protesta por escrito!

Ta un hecho. cu Club Caribe a protesta for di principio alegando cu tin fout den e scoresheetnan y cu ta PESEY Club Caribe ta desea di mira e storesheetnan aki!

Ta un hecho. cu for di principio CCCA a pretende cu NO tabatin fout!

Ta un hecho. cu ainda CCCA no KE reconoce cu tin fout!

Ta un hecho. cu e famoso akte (probablemente defensa inquebrantable di CCCA). ta proba cu no solamente Tin tout. pero cu tin varios fout!

Ta un hecho. cu e akte aki e e motibu di foutnan ta descalifica mas di un scoresheet!

Ta un hecho. cu loke Club Caribe tabata alega for di principio bisando cu tin FOUT den e scoresheetnan. a worde confirma pa e mencionado akte!

No ta verdad. cu Club Caribe ta sospecha di CCCA. of di algun miembro di e jury of di e capacitado y conocido notario!

No ta verdad. cu ora worde bisa cu tin Fout den e mencionado akte. esei lo ke meen cu ta worde sospecha di e notario! (mencion den carta di Mr. P. V. Sjiem Fat. foei amigo Mr. P.V. Sjiem Fat!)

Ta un hecho. cu tin un error tecnico den e mencionado akte! (error ta humano. Sr. Mr. P.V. Sjiem Fat!)

Ta un hecho. cu e mencionado akte no ta aparece Nada tocante di un scoresheet cu e maximo cantidad di 50 puntos pa e Reina eligi. mientras cu e unico scoresheet aki cu 50 puntos verdaderamente tin un cambio (of „wijziging" manera ta worde usa den e akte)!

Ta un hecho. cu e cambio of „wijziging" aki. riba e unico scoresheet cu 50 puntos. no tin e inicial of paraaf di e miembro di e jury!

Ta un hecho. cu di ... lo stipula den e mencionado akte pa FALTA di e INICIAL of PARAAF di e miembro di e jury cu a traha e UNICO scoresheet cu 50 puntos. e scoresheet aki tambe lo mester worde descalifica!

Ta un hecho. cu descalificando e UNICO scoresheet cu 50 puntos. esei lo ke meen cu e Reina eligi dia 22 di februari 1963. lo mester perde 50 puntos mas!

Ta un hecho. cu den e mencionado akte ta worde bisa cu e Reina eligi ta perde 46 puntos. pasobra a worde constata un scoresheet cu un total di 46 puntos mientras riba e scoresheet aki solamente ta aparece e cifra di 10 pa carriage y luego ningun cifra mas!

Ta un hecho. cu 10 mas nada. mas nada. mas nada. mas nada. NO TA 46!

Ta un hecho. cu ora cu e listanan worde presenta manera Club Caribe ta propone y desea CU TUR SU DERECHO. y locual a worde pidi den un termino respectuoso (a lo menos pa tur persona cu ta comprende of ke comprende un lenguahe decente). lo por worde proba cu e Reina eligi ta perde no solamente 46 puntos (menciona den e akte) pero ademas 50 puntos (no menciona den e akte). pa un total di 96 puntos!

Ta un hecho. cu den e akte menciona ta worde bisa cu e candita di Club Caribe tin un lista cu 40 puntos y otro cu 44 puntos cu tin fout of indebidamente traha. locual ta kita 84 puntos for di e total di e candidata di Club Caribe!

Ta un hecho. cu e Reina eligi a haaja un total di 322 puntos. e candidata di Club Caribe a logra un total di 314 puntos y Srta. Inocencia Maduro a acomula un total di 268 puntos!

Ta un hecho. cu e akte menciona ta bisa cu tambe tin un lista na fabor di Srta. Inocencia Maduro cu ta worde descalifica!

Ta un hecho. cu Srta. Inocencia Maduro. tin lista cu 32 puntos y si ta e lista aki lo mester worde descalifica. lo tin e siguiente posibilidad ora cu C.C.C.A. cumpli cu e peticion husto di Club Caribe:

REINA ELIGI:

pntos:	322
puntos descalifica	96
Total	226

Srta. E. van Heeswijk:

puntos:	314
puntos descalifica:	84
Total	230

Srta. I. Maduro

puntos:	268
puntos descalifica:	32?
Total	236

Y di acuerdo cu e posibilidad aki. lo bira un hecho cu e resultado final lo por cambia; pero no ta verdad cu Club Caribe ta trata di forza un resultado final na favor di su candidata (mencion den carta di Mr. P. V. Sjiem Fat)!

Ta verdad. cu tin un regla den e reglamento pa competencia y coronacion pa Reina di Carnaval di Aruba cu ta bisa: „Judging will be done by a Jury appointed by the Committee. and the decisions of this Jury are final".

Pero no ta verdad. cu e „DECISIONS OF THIS JURY ARE FINAL". ora cu e listanan worde presenta manera Club Caribe ta pidi HUSTAMENTE. y LO WORDE CONSTATA cu e eleccion no a bai NORMALMENTE!

Ta un hecho. cu ALGUN PERSONA fuera di e miembronan di C.C.C.A. y e otronan cu a check e listanan aki 23 di februari '63 diasabra marduga den Wilhelmina Stadion) SI a worde permiti pa mira e listanan aki y cu ora Club Caribe no ta worde permiti pa mira e listanan aki esaki ta un hecho cu lo ta un inhusticia; verdad si of no. amigo Mr. P.V. Sjiem Fat?

Finalmente. tin e POSIBILIDAD. cu C.C.C.A. pa un of otro motibu ta evita pa mustra e verdad abiertamente! E verdad no mitar-verdad!

Agradeciendo Sr Redactor. pa e espacio concedi. mi ta suscribi.

Muy atentamente.

A. B. Kuiperi Jr.

PROME COMBERSACION FRANCES INGLES

PARIS. 1 april. — Na april awor nan lo tene e prome combersacion Franco-Ingles riba nivel ministerial for di dia cu e negociacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterra na EEG a quibra.

Un portavoz di e ministerio Frances di exterior a participa awe durante un conferencia di prensa. cu minister Couve de Murville y Lord Home. e ministernan Frances e Ingles di exterior. lo combersa cu otro durante un reunion di e consejo di minister di e pacto di Zuid Oost Asia. cu nan lo tene di ocho te diez di april na Paris. E fecha exacta pa e combersacion entre e dos ministernan no ta conoci ainda.

Den circulonan oficial nan a duna como nan opinion personal. cu Francia quier bolbe trece e relacionnan cu Inglaterra riba un base di harmonia cordial.

E ultimo biaha cu Lord Home y Couve de Murville a topa cu otro tabata na december durante sesion di e consejo ministernan di NAVO. seis siman cu e negociacionnan na Brussel a quibra.

OPOSICION NA TURQUIA

ANKARA. 1 april. — E partido Turco di hustificacion a distancia su mes diasabra di e irregularidadnan y actonan di violencia cu tabatin dispues di e libertacion temporal di ex-president Bayar. Observadornan politico na Ankara ta bisa cu e partido. cu a lucha pa libertacion di Bayar. a perde hopi simpatizador.

E caso di asesinato na Baarn



Actualmente ta tuma lugar e tratamento di e caso di asesinato contra un mucha homber na Baarn cu a causa hopi indignacion na Hulanda. Aki tin algun bista di e caso cu ta worde trata den corte di husticia di Utrecht.









(Portret ariba) Fiscal a exigi diezdos anja di prison contra di Boudewijn H. un di e acusadonan di e asesinato na Baarn, Hulanda. Aki Boudewijn H. ta drenta na man di dos polis den e corte di husticia na Utrecht caminda e caso ta tuma lugar.
Portret centro: E gran multitud di interesadonan dilanti di e corte di husticia.
Portret abao: (robez) mr. Francois Pauwels, e defensor di un di e acusadonan a corre asina duru di Amsterdam pa Utrecht cu e awa di su radiator a callenta dimas. (centro) Jegada di Mr. J. Gijsman, presiente di e corte di husticia. (Drechi) Mr. Joh. K.M. Mathuizen, defensor di e otro acusado Boudewijn H. na su jegada.

NOTA DI CHINA PA INDIA

PEKING. 1 april. — Gobierno di China a protesta den un nota cu fecha 25 di maart serca India contra e uso di revolucionarionan di Tibet door di gobierno di India den asuntunan interino di China. asina e agencia di prensa „Nieuw China" a participa awe. E revolucionarionan di Tibet tin un asina yama constitucion di Tibet y nan a publica un declaracion traicional cu ta anima pa irregularidadnan nobo na Tibet. asina e nota ta bisa.

ASSOCIACION DI AUSTRIA CU E.E.G.

VIENNA. 1 april. — Gobierno Austriaco ta spera cu e reunion di consejo ministerial di EEG di dia prome y dos di april lo conduci pa realizacion di herdadero deliberacionnan tocante un asociacion di Austria cu e Comunidad Europeo. asina minister Austriaco di comercio. Dr. Fritz Bock a participa awe na un conferencia di prensa. Foi awor e minister aki lo ta den luga den minister di e asuntunan exterior. Dr. Bruno Kreisky. den satisfaccion di interesnan di su pais den kestionnan manera integracion Europeo. Manera conoci e consejo ministerial di EEG lo trata na su prome siguiente reunion e peticion di asociacion di Austria. Con leuw e eventual asociacion Europeo di Mercado Libre ta depende dje forma y contenido dje tratado di asociacion segun e minister. Bock a participa tambe. cu Austria den curso dje anja aki lo nombra un propio embahador di EEG na Brussel.

TA BENDE SCHOOL

LONDEN, 1 april. — E cabes di un school na Londen a kita un mucha homber Ingles di 16 anja for di school pasombra el a trata pa bende su school, asina nan a participa ayera na Londen. E mucha a pone un aviso den curant local na Sunningdalle cerca di Londen den cual nan a ofrece un edificio moderno y grandi di school na Charters Road na Sunningdale.

Calificacion central den tur local. sala pa gimnasia, zwembad y bibliotheka. Cushina pa 800 persona, y tambe hopi terreno pa hunga, cu luga pa hunga tennis. Por haci peticion na e hefe di school.

Inmediatamente e hefe di school a hanja bishita di 5 cumprador.

ACTITUD DI BEN GOERION

TEL AVIV. 1 april. — Prome minister Ben Gurion di Israel ta haciendo intentonan segun corantnan Israelita. pa pone un fin ne campanja di gobierno Israelita contra Bonn. en relacion cu e actividadnan di cientificonan Aleman na Egypto. E prome minister Israelita cu a regresa siman pasa di vacantie. lo insisti pa trata e kestion aki cu mas suavidad. E lider di gobierno di 76 anja ta conoci como partidario di relacionnan amistoso cu Alemania West.

Segun e noticianan di prensa relaciona. Ben Boerion lo tene diadomingo proximo un reunion di gabinete caminda e lo ta president. Nan ta spera cu ne reunion aki nan lo delibera tocante diferencianan serio di opinion. E corant independiente „Maariv". a pronostica awe desaroyonan dramatico cu lo conduci hasta pa retiro di algun minister.

MEDIDANAN MILITAR NA BRAZIL

RIO DI JANEIRO. 1 april. — Tur edificionan principal y puntonan estrategico di importancia na Rio di Janeiro ta actualmente bao di guardia di trupanan federal pa via di prohibicion di gobernador Lacerda di provincia Guanabara pa tene un congreso pro Cubano na Rio.

Polis di guanabara a ocupa e edificio di estudiantenan. pasobra e congresistanan tabatin intencion di reuni eynan.

E minister di husticia na Brasil. a manda trupanan di gobierno pa garantiza e estudiantenan entrada liber na nan cuartel general.

E minister ta considera e medida di e gobernador contra di constitucion. Ajera tur cos tabata tranquil den e ciudad.

Polis a retira su mes y estudiantenan a hanja entrada liber den nan edificionan. observadornan ta quere. cu e conflicto entre gobernador Lacerda y gobierno di Brasil a para bira un guerra friu.

TORNEO DEL CARIBE DI AJEDREZ

SAN JUAN. Puerto Rico. 1 april. — Ajera tardi nan a lot pa e torneo del Caribe di Ajedrez na San Juan na cual manera ta conoci ta participa tambe un equipo di Antillas Hulandes.

E resultado di e lot tabata: Nicaragua. Antillas Hulandes. Puerto Rico. Republica Dominicana y Venezuela.

E prome buelta di e torneo a termina den un resultado provisional pa e encuentro Antillas-Venezuela mei punto contra un punto y mei.

E resultadonan di e partidonan separa tabata:
Roose-Belmonte ½ — ½
Caro-De Boer interrumpi
Soeterboek-Villaruel 0—1
Hernandez-De Castro interrumpi.

Nan ta calcula cu e partido interrumpi lo termina por lo menos den remise pa Antillas.

E resultado di e buelta Puerto Rico-Republica Dominicana tabata 3—0 cu un partido interrumpi.

Awe nan lo checuta e partidonan Venezuela-Puerto Rico y Nicaragua-Antillas Hulandes. na cual e Antillanonan ta hunga cu Bordjinan par cu zwart, asina un cable cu nos a ricibi di San Juan ta bisa.

AINDA NO TIN RESULTADO DI ELECCIONNAN NA SURNAM

PARAMARIBO, 1 april. — Aunke cu ayera mainta hoofdstembureau di Surnam a reuni cu e intencion pa duna resultado oficial di e eleccionnan cu tabatin dialuna siman pasa na Surnam, esey no a sosode.

Parce cu tin un desunion tocante partimentu di e restzeteinan, di moda cu ainda no por bisa definitivamente si e partido „NPS", partido di Pengel, lo hanja 14 of 15 asiento den Staten di Surnam.

Esaki ta nifica tambe cu ainda e gobierno bieuw no por entrega su retiro ya cu e mester spera riba resultado oficial prome cu haci esey. Nan ta calcula awor cu e resultadonan final lo bini te diamars. esta majan.

Aunke u gobernador Currie lo delibera cu raad van Advies y e presidentnan di fraccionnan di e partidonan politico. nan ta calcula general cu Pengel lo hanja encargo pa informateur y despues formateur di e gabinete nobo pa Surnam.

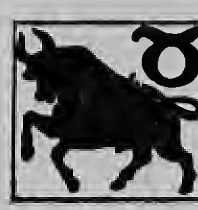
BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Trata pa haci tantu posibel awe. pasobra awor ta bo chens. anochi por trese alegria na cas.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Tene contacto cu famia y amigunan. pasobra nan por juda bo sin bo spera. un dia hopi ocupa awe.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Tin bon aspectonan pa asuntonan di negoshi y placa. awe ta un dia di transaccionnan importante.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe ta un bon dia pa kita tur problema for di caminda. tene cuidao cu hendenan cu bo no conoce bon.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



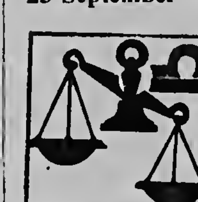
Duna bo opinion si nan pidi bo awe. no duda dimas. tin bon aspectonan pa asuntonan di amor.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



No cuminza nada importante awe sin cu bo consulta cu un persona di confianza. pensa bon.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



No confia bo opinion personal muchu awe, duna otro un chens, anochi bo por hanja noticia.

SCORPIO
23 Oktober - 22 November



En general tin bon aspectonan pa tur bo interesnan. tambe personal y riba terreno di amor.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Paga atencion na bo finanzas, awor bo mester trata pa spaar poco placa y no traha debenan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Pa bo hanja bon resultado awe bo mester consulta cu un hende confia. scoge e persona aki bon.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Un hende cu ta stima bo masha por juda bo pa jega na bo obheto. bo por tuma un chens.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Mustra esunnan cu bo ta stima cu bo kier haci algu pa nan, sea atento sino bo hanja duele despues.

ALARMA FALSU

Un avion di e tipo Boeing 707 di e compania Mericano Trans World Airlines a haci un aterrizaje forzoso pura riba e aeropuerto di Harmon di forza aerea Mericano na New Foundland pasobra cu parce tabatin un bom abordo.

Despues di un investigacion a resulta cu esey no tabata berdad. Despues cu e piloto a hanja informe cu tin un bom abordo ela basha tur su combustible den laman. Parce cu e tip falsu a bini di Grecia.